

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Agosto de 2007 Año 6 N° 79
Distribución Gratuita

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

**“Mira Valdivia”
en altillo de la
Biblioteca Municipal**

**Pequeñas figuras tridimensionales
recrean los hitos de Valdivia**



El quid de las becas en Chile (Parte I)

Por Ernesto Guarda Carrasco



Luis Orrego Luco

Impulsado por mi incurable curiosidad cultural, esta vez con la inquietud por saber hasta qué grado los gobernantes del pasado fueron sensibles a la protección de las artes y las incipientes tecnologías para el desarrollo, hice una breve investigación a partir del Gobierno de Manuel Bulnes, época que brilló con luces propias emanadas de su particular y emergente movimiento cultural. Deliberadamente no hurgué más allá del Gobierno de Don Eduardo Frei Montalva, pues a continuación surgen otras entidades ligadas al campo empresarial y de la cooperación internacional que mantienen la iniciativa, animadas del mismo espíritu independiente, apolítico y auténticamente democrático que otrora. Me refiero, entre otras, a la Fundación Andes, Becas Fundación Arauco, Corporación de Amigos del Arte, Corporación de Amigos del Teatro Municipal, etc.

Pareciera que patrocinar estos apoyos a los artistas fue un tiempo un rasgo revelador del interés de los gobiernos por contribuir al desarrollo cultural del país, cogiendo in situ las enseñanzas y experiencias de las culturas más avanzadas del momento, provengan estas de Europa o de nuestra América. Muchas de estas becas se tradujeron precisamente en eso: creo que no hay una sola que muestre lo contrario a una retribución expresada en obras de excepción, perdurables y enriquecedoras de la cultura nacional.

También hay que admitir —lamentablemente— que hubo quienes, sin dejar de valorar su indudable valía artística, medraron haciendo uso de esta franquicia como medio de vida a perpetuidad. Hoy, estos gestos del Estado no están inspirados en las mismas motivaciones ya conocidas. Más bien han pasado a constituir una jugosa retribución por servicios políticos, desempeño en ardorosas campañas electorales, parentescos, compadrazgos (deleznable vocable), reparaciones, indemnizaciones encubiertas, etc.

Siendo así, los resultados son también muy diferentes. Compárese —como ejemplo— la estatura y aporte de los miembros del listado que viene a continuación con los que en los últimos tiempos han disfrutado de estas prebendas enmascaradas bajo las deno-

minaciones de embajadores, secretarios de legaciones, encargados culturales, etc., con excepción de los funcionarios de la carrera diplomática. Si encuentran uno similar a alguno de los antes mencionados, será requisito indispensable señalar claramente cuál y cuán relevante ha sido su retribución para el país.

Este es el orden de lo que pude recabar. Advierto que no están en esta nómina los nombres de los artistas, científicos, investigadores que por



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Presidente :

Bernardo Berger F.
Alcalde de Valdivia

Director Revista :

Erwin Vidal Ribbeck

Gerente:

Erwin Vidal Ribbeck

Directores :

Víctor Cubillos Godoy
Pablo Flández Mena
Iván Flores García
Oscar Galindo Villarreal
Ernesto Guarda Carrasco
Juan Jorge Ebert Kronenberg
Israel Huito López
Luis Ibarboure Scholz

Pedro Inalaf Manquel
Hernán López Burgos
Julio Mariángel Toledo
Enrique Salinas Aguillar
Hugo Muñoz Sepúlveda
Nelson Ojeda del Río
Silvia Pugin Ríos
Luis Zaror Cornejo

Periodista :

Delicia Jaramillo Reuque.

Diseño:

CCM-Valdivia

Contactenos

ccmvald@terra.cl
ccmvald@telsur.cl

Visítenos

www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax:

63-219690

Impresión:

Imprenta Wesaldi

Quién sólo actúa
como Impresor

Proyecto acogido a los
beneficios tributarios de
la ley de Donaciones
Culturales.

provenir de familias acaudaladas emigraron por sus propios medios a los diferentes países más avanzados del mundo, buscando el perfeccionamiento necesario para el cultivo de sus potencialidades creadoras, puestas luego al servicio de la patria. Tampoco figuran los numerosos agraciados con becas otorgadas por prestigiosas entidades extranjeras, tales como Fundaciones, Sociedades, Gobiernos, Universidades, etc. las que igualmente significaron brillantes aportes para la cultura nacional.

Alberto Blest Gana. Novelista. 1847. (Manuel Bulnes 1841-1851). Sale en viaje de estudios a Francia, en compañía de un grupo de jóvenes que, como él, habían cumplido los requisitos para entrar en la oficialidad del ejército. Nicanor Plaza. Escultor. 1858. (Manuel Montt 1851-1861). Este año el gobierno le concedió una beca para perfeccionarse en Francia, beca que fue engrosada por Luis Cousiño. Estuvo en la Escuela Imperial de Artes de París. En 1874, regresa a París acompañado de su ayudante Virginio Arias, para que este se perfeccionara. Vicente Pérez Rosales. Cronista, escritor y agente colonizador. 1858. (Manuel Montt 1851-1861). Fue enviado a la ciudad de Hamburgo, Alemania, como agente de inmigración y cónsul de Chile. José Victorino Lastarria. Ensayista, periodista y profesor. 1862. Fue enviado como diplomático a Lima y en 1879 a Río de Janeiro. Pedro Nolasco Préndez. Poeta. 1876. (Aníbal Pinto 1876-1881). Es nombrado Secretario de la Legación de Chile en Lima. José Abelardo Núñez Murúa. Abogado y profesor. 1878. (Aníbal Pinto 1876-1881). El gobierno lo comisionó para viajar a Europa y EE.UU. para conocer los sistemas de enseñanza básica y secundaria. José Toribio Medina. Historiador. 1884. (Domingo Santa María 1881-1886). Designado Secretario de la Legación Chilena en España (Madrid.) Trabajó allí en la Biblioteca Nacional, en la Biblioteca del Palacio Real, en el Archivo Histórico Nacional, en las Reales Academias de la Lengua y de la Historia. Diego Dublé Almeyda. Escritor, militar. 1889 y 1892. (José Balmaceda 1886-1891). Estuvo en Europa como agregado militar en la Legación de Chile en Inglaterra y luego en Alemania. Luis Orrego Luco. Novelista. 1892. (Jorge Montt 1891-1896). Cónsul de Chile en Madrid, Secretario de la Legación en Río de Janeiro, Ministro

en Montevideo. Enrique Soro Barriga. Compositor. Premio Nacional de Arte. 1898. (Federico Errázuriz E. 1896-1901). Partió a Italia, becado por el gobierno chileno e ingresó al Conservatorio "Giusseppe Verdi" de Milán. Remigio Acevedo Gajardo. Compositor de ópera. 1902. (Germán Riesco 1901-1906). El gobierno le provee los medios para viajar a Europa y solventar su residencia durante seis meses. Al serle suspendida su pensión, continúa por espacio de un año a su costa.

Javier Rengifo. Pianista. 1904. (Germán Riesco 1901-1906). Partió a Europa como Agregado Cultural de la Legación de Chile en Bruselas. Diez años estuvo allí como ejecutante y compositor. Darío Enrique Salas Díaz. Profesor. 1905. (Germán Riesco 1901-1906). En consideración a sus destacadas capacidades, el gobierno lo envió a perfeccionarse en EE.UU., donde se graduó en 1907 como Doctor en Pedagogía en la Universidad de Nueva York.



José Toribio Medina

Ciclo valdiviano de arte escénico

Al mal tiempo, buen teatro

Con la presencia de 32 compañías europeas, latinoamericanas y nacionales, y más de 11 mil asistentes finalizó la novena versión de la Lluvia de Teatro.

Más de 38 horas de arte escénico pudieron disfrutar los valdivianos en la novena versión de la Lluvia de Teatro. Con una función diaria durante 32 días el público local demostró por qué el programa teatral de invierno nacido en Puerto Montt eligió hace nueve años a la Ciudad de los Ríos como parada obligada de las compañías que se presentaban en la capital regional, manteniéndose en forma ininterrumpida hasta hoy.

De 26 compañías que se presentaron el año pasado, esta nueva versión contó con la participación de 32 grupos venidos de Chile y el extranjero. España, Francia, Dinamarca e Inglaterra fueron las representantes del continente europeo, mientras que la

mayoritaria presencia de los países latinoamericanos quedó de manifiesto con grupos venidos desde República Dominicana, Ecuador, Cuba, Bolivia, Venezuela, Puerto Rico, Uruguay, México, Brasil, Paraguay, Argentina y Colombia.

La asistencia nacional tampoco fue menor. Un total de 12 agrupaciones

chilenas pisaron el escenario del teatro Lord Cochrane, incluidas las compañías locales Gran Bufanda, Teatro Luna, El Gato Negro, Teatro de la Lluvia y la Compañía Universidad Austral de Chile.

La diversidad de la oferta permitió contar con un ciclo que mantuvo el nivel de otros años, tanto en la calidad de las obras como en la asistencia del público, que este año superó las 11 mil personas. "Hubo obras de gran ejecución actoral y otros montajes que plantearon una propuesta diferente, lo que a veces no es muy apreciado, pero que no por eso le resta valor a su calidad", señala el encargado del teatro municipal, Nino Bernucci.

El público valdiviano demostró que el teatro sigue siendo una oportunidad para la entretención, por lo que una vez más la comedia fue el género más requerido. "La gente quiere ir a pasar un rato alegre al teatro", dice Bernucci, aunque admite que esto le juega en contra a obras de carga dramática, pero de excelente calidad.

Con miras a una próxima versión del ciclo valdiviano, su encargado aprovecha de analizar lo ocurrido con la obra La Remolienda y compromete sus esfuerzos para mejorar aun más la organización y evitar episodios como el vivido este año.



Foto: D.Montecinos H.



Foto: D.Montecinos H.

“Está bien que gran cantidad de gente quiera ver determinada obra, pero debemos tener en cuenta que la capacidad del teatro municipal es sólo de 427 personas. La demanda para dicha obra claramente superó esa cantidad y aunque ampliamos al máximo la capacidad, lamentablemente debió quedar gente fuera por una cosa de protección física a un determinado número de personas en un recinto cerrado”, enfatiza. Agrega: “Siempre estamos llanos a mejorar, creemos en servicios de calidad total y continua, por lo que siempre es posible hacerlo mejor”.

La realización de la Lluvia de Teatro se ha transformado en una empresa solidaria que da cuenta de los lazos de cooperación entre las comunas. Es así como a la inversión de 17 millones de pesos hecha por el municipio valdiviano se suma la coordinación directa con los Temporales Internacionales de Teatro de Puerto Montt. Dicha alianza permite un rebaje de costos, lográndose un mejor aprovechamiento de los recursos dispuestos por ambos municipios.



Foto: D.Montecinos H.

Julio, un mes para el teatro

32 compañías se presentaron en la novena Lluvia de Teatro, de ellas 20 fueron extranjeras y 12 chilenas.

Más de 11 mil personas asistieron a las funciones durante los 32 días. 17 millones de pesos invirtió el municipio para la realización de la actividad.

Más de 38 horas de teatro pudo disfrutar el público valdiviano.



Raúl Martín, director de Compañía de Teatro Cubana, Teatro de La Luna

Desde Cuba, la esencia caribeña

La primera vez que el Teatro de la Luna vino al sur fue en 1997, precisamente invitado al ciclo en Puerto Montt. La compañía de origen cubano se presentó en Chile sólo dos días después de haber hecho su estreno oficial en La Habana. Quizás de allí venga su estrecha relación no sólo con el país, sino con esta tierra austral.

En su primera visita a Valdivia para presentar en la Lluvia de Teatro la obra

Delirio Habanero, su director, Raúl Martín, se confiesa encantado con la belleza de la ciudad, tanto como para definirla como una de las más lindas de las que ha visitado en el mundo. Su carácter universitario y su público receptivo hacia las artes escénicas son otras de las características que dice ha comprobado.

Sobre la compañía que fundó y dirige, Martín señala que su trabajo está enfocado a mostrar la dramaturgia cubana a partir de la realización teatral de obras de los principales autores de su país.

Toda la peculiaridad de su pueblo se manifiesta en cada uno de los montajes que realizan, armados de una potente carga cultural y con una marcada presencia de la música como elemento canalizador. “Tiene que ver con el carácter del cubano que tiene a la música muy presente y cómo explicamos nuestras tragedias personales a través del canto y la danza. Hacemos catarsis a través de la música, el bolero e incluso la salsa que también puede ser muy dramática”, dice.

Como compañía extranjera invitada, el director sostiene que mostrar su trabajo en otros países es fundamental para el oficio, no sólo por el intercambio artístico que se produce con los demás grupos, sino también por el contacto con públicos e idiosincrasias diferentes.

“Para nosotros ha sido muy importante probar que nuestro teatro no solamente tiene éxito en La Habana, porque siendo obras de la dramaturgia cubana tienen una dimensión internacional y universal que hemos podido constatar gracias al conocimiento de otras latitudes. Chile ha sido nuestro escenario más asiduo, hemos estado siete veces y de verdad que esta vivencia nos ha hecho crecer mucho como compañía”, agrega Martín.

Sobre su presentación en regiones, el actor y director cubano habla de una experiencia diferente. “Es una vivencia rara en el mejor sentido de la palabra, porque se trata de un público diferente, que nos permite dialogar y probar la obra en otras condiciones. Santiago es más cosmopolita, ha asimilado muy fuertemente la cultura de otros países, pero el sur mantiene su autenticidad”, concluye.



Dioramas en altillo de la Biblioteca Municipal

Pequeños personajes cuentan la historia de Valdivia

Dividido en siete secciones, el proyecto “Mira Valdivia” ofrece un recorrido por los episodios más importantes de la historia valdiviana. A través de módulos que contienen diminutas figuras tridimensionales, los más pequeños aprenden de su cultura de una forma fácil y entretenida.

A partir de junio, la Biblioteca Municipal tiene nuevos habitantes en su parte más alta. Desde la sala de lectura silenciosa ubicada en el segundo piso, una angostísima escalera conduce hasta el altillo de la casona Hettich. Allí se ubica “Mira Valdivia”, un proyecto conjunto de las fundaciones Andes y La Fuente y la Dirección Museológica UACH, que de forma didáctica enseña sobre la historia y cultura local.

Desde su acceso, la construcción avisa que se trata de un espacio concebido para niños. Además de su mentada escalera, fotografías de época con pequeños protagonistas dan la bienvenida. Ya en la sala, el cuarto coronado por una cúpula poligonal –vistosa ya desde fuera– eleva la mirada hacia las gruesas vigas de madera que se muestran desnudas en el interior. Más allá, las ventanas y las vitrinas, dispuestas a una apropiada altura infantil, terminan por confirmar su público de destino.

Dividido en siete secciones, el lugar ofrece un recorrido por los episodios más importantes de la historia valdiviana. Cada una de las estaciones recrea una escena típica a través de diminutas figuras tridimensionales conocidas como dioramas. Detalles en el vestuario y objetos característicos describen a los diversos personajes, lo que se agrega a una cuidada ambientación del paisaje.

Oficios, actividades económicas, momentos de la vida cotidiana y la coexistencia multirracial son algunos de los subtemas que se desprenden de cada episodio. Una reseña ubicada junto a cada diorama entrega más antecedentes que enriquecen la propuesta visual.



“Mira Valdivia” es uno de los dos proyectos que la Fundación La Fuente ha impulsado en su línea de museos. “Todos quisieran contar con su rincón de la historia”, dice orgullosa la directora de la Biblioteca Municipal, María Victoria Vicencio, quien agrega que de vuelta de vacaciones de invierno la entidad valdiviana estará lista para iniciar las visitas guiadas dirigidas a colegios de la ciudad.

Valdivia en todas direcciones

La disposición de los dioramas no obedece a un criterio cronológico, sino a la orientación cardinal que tiene a la ciudad de Valdivia como punto de referencia. Cuatro resúmenes adicionales aportan datos sobre cada una de las direcciones, haciendo alusión al Cami-

no Real por el sur, la ciudad y el puerto por el oeste y el río por el noreste.

El recorrido parte con el módulo “La exploración del territorio”. Allí el paisaje remite a la selva por cuyos senderos impenetrables se abrieron paso los investigadores, quienes, ayudados por sus libretas en las que consignaban sus observaciones y otros objetos como binoculares, reconocieron las especies animales y vegetales de la zona.

Durante el siglo XVIII varias de las más de 30 expediciones que se realizaron tuvieron como fin principal la instalación de fortificaciones y construcción de caminos, cumpliendo así con un objetivo estratégico. A ellas

se agregaron las exploraciones misionales que buscaban expandir el catolicismo entre la población indígena.

Con la llegada de los alemanes la indagación del territorio asumió un cariz más científico, surgiendo destacados hombres como el naturalista Rudolph Amandus Philippi, cuya labor se destaca en el museo que lleva su nombre en Valdivia.

“La colonización alemana” se denomina el segundo módulo. En él se aprecia una escena muy característica: la fotografía familiar. Ataviados con ropajes de la época, los alemanes posan junto a sus hijos frente a la cámara. La casa patronal se impone detrás y a un costado de ésta los empleados miran asombrados mientras descargan la leña de su carreta.

Los inmigrantes llegaron al territorio nacional por una iniciativa del gobierno que buscaba la consolidación de la soberanía en tierras no habitadas por el hombre blanco. Para ello, los colonos fueron invitados a asentarse en la zona sur del país, siendo Valdivia y sus alrededores el primer destino seleccionado por el Estado y, en segundo lugar, la zona de Llanquihue.

A partir de 1645 los jesuitas primero y los franciscanos después iniciaron la divulgación de la fe católica entre los mapuches. La escena de una iglesia y los convertidos feligreses participando de la procesión de la Virgen María forman parte del tercer módulo titulado “Las misiones”.

El siguiente diorama se denomina “Espacio y asentamiento indígena”. Tal como se hiciera antes con la casa de los alemanes, aquí se recrea el hogar de los mapuches. La ruca con su techo de paja acoge a la familia. En su interior, el gran fogón sirve para el abrigo y la preparación de las comi-



das que incluyen carnes, cereales y vegetales. Parte de su vestimenta típica se puede apreciar también.

De los mapuches se pasa a lo que se llamó “El puerto de Valdivia. La llave del mar del sur”. Aquí las fortificaciones construidas para la defensa del territorio son las protagonistas. Los cañones se alistan para ser disparados por sus hábiles operarios y un torreón sirve para avistar al enemigo, mientras la bandera de España flamea en lo más alto circundada por las gaviotas.

Desde los inicios de la conquista hispana la actual Bahía de Corral pasó a ser un enclave fundamental para la protección del Callao en el Perú y el control del mar Pacífico por parte de los españoles. De allí que se le construyera un gran complejo defensivo que incluyó el fuerte de Mancera y los castillos de Niebla, Corral y Amargos, y pasara de ser una ciudad a una Plaza Real de Jurisdicción Militar.

El sexto módulo nos lleva al “Crecimiento y desarrollo industrial”. En él una gran grúa acopia la

mercancía pesada sobre un vapor, mientras otros esforzados hombres descargan sacos desde una carreta. En la escena se reproduce la actividad comercial que caracterizó a Valdivia y la importancia de la vía fluvial para el transporte de las mercancías.

La incorporación de Valdivia al proyecto independentista chileno la hizo presa de destrozos y saqueos. A ello se sumaron los terremotos de 1835 y 1837, los que dificultaron aun más su progreso económico. Fue sólo con la llegada de los inmigrantes alemanes que la ciudad experimentó un auge industrial a través del surgimiento de numerosas fábricas, varias de ellas instaladas muy cerca del río.

El recorrido finaliza con el diorama “La llegada del tren a Valdivia”. La estación con su movimiento de pasajeros y la gran locomotora ilustran la importancia de este hito en la historia local. Varios personajes participan de la escena, entre ellos el campesino, el maestro, las damas y los señores que se alistan a tomar el tren. También es posible identificar algunos oficios como el maquinista y el cortador de boletos.

La construcción de la vía férrea significó un gran desafío no sólo porque debió abrirse paso a través de un paisaje de difícil acceso –debiendo superar frondosos bosques, terrenos blandos y numerosos cursos de agua-, sino porque además generó gran discusión entre los vecinos por las expropiaciones de tierras que se realizaron para su avance y la elección del lugar en que se instalaría la estación.

Las visitas a “Mira Valdivia” se realizan con hora reservada y una cantidad determinada de niños. Para contactarse se debe llamar al fono (63) 217351 de lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 horas.



Juan Serralde, miembro de Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de Valdivia:

“Tener una vivienda patrimonial es un compromiso”

El arquitecto y miembro de la Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de Valdivia aplaude la concientización valdiviana del valor de rescatar el patrimonio cultural de la ciudad y asegura que hoy en día tener y conservar una casa patrimonial ya no es tan difícil, que el Estado ha contribuido a facilitar su recuperación, aunque reconoce que aún estamos lejos de las políticas de conservación impulsadas por otros países.



Juan Serralde

Architecto de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Juan Serralde llegó a Valdivia desde San Antonio, recién casado y con su hija de poco más de un mes. De eso hace 28 años. Hoy se desempeña como delegado provincial de la División de Arquitectura del MOP y es miembro de la Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de Valdivia. Desde allí ha participado en acciones de recuperación de inmuebles patrimoniales en la ciudad y actualmente está a cargo de las obras en la casa Prochelle 2, adquirida por Valdicor.

Tal como cuando decidió venirse a Valdivia, continúa creyendo que esta ciudad ofrece una excelente calidad de vida a sus residentes, que cuenta con buenos servicios de salud y educación y que, por sobre todo, goza de un acervo cultural sin parangón. “Justamente el rico patrimonio de la zona en que estamos es que se trata de una de las ciudades más antiguas de Chile, y eso nos permite tener un conocimiento más acendrado de lo que fueron nuestros antepasados, tanto del colonizador como de los pueblos originarios”, acota.

Según explica el arquitecto, contar con un patrimonio cultural relevante

tiene su valor, pero que se vuelve nada si no hay una preocupación por su conservación y difusión. En ese sentido, ve con buenos ojos la creciente concientización sobre el tema. “Podríamos decir que Valdivia está tratando de cumplir su tarea, por primera vez en muchos años hay un atisbo de acciones de restauración, pero el gran problema es que siempre ha habido el concepto en Chile de que la cultura no es rentable. Nosotros estamos empezando a demostrar que sí lo es y desde todo punto de vista”, sostiene.

¿A qué atribuye el aumento en el interés por la conservación del patrimonio arquitectónico? Coincide con la ley que da mayores concesiones a los propietarios de inmuebles de este tipo y también con la celebración del Día del Patrimonio. Se han instaurado los premios a la conservación de éste y la gente ha venido tomando mayor conciencia por su mayor conocimiento, y en ello la prensa ha favorecido mucho. También creo que el Proyecto Bicentenario contribuyó, pues, justamente, uno de sus postulados fue el rescate patrimonial y su puesta en valor.

Hace unos años las casas en General Lagos comenzaron a desaparecer producto de los incendios, muchos de los cuales se pensó eran intencionales. ¿Es tan costoso y complicado conservar una casa que alguien preferiría quemarla a restaurarla?

Claro, es que es prácticamente un gravamen. Por un lado, los propietarios se sienten dueños de un bien patrimonial importante, pero, por otro, surge el problema de la plusvalía: los terrenos suben de precio y las casas se deterioran, entonces la gente piensa que si no estuviera la casa se podría construir un edificio y sacarle muy buen precio al terreno, y tienen razón. Ahora, si alguien quiere demoler una casa patrimonial tampoco la ley lo autoriza, lo que sí está permitido es remodelar interiormente una vivienda de este tipo, pero bajo ciertas normas.

¿O sea que sí es un proceso engorroso?

Es que el tener una vivienda patrimonial es un compromiso. La ley obliga al propietario a mantenerla, pero el Estado no le da una ayuda económica efectiva. Además, cualquier trabajo debe

pasar el tamiz de la Comisión de Valdivia y luego ser aprobado por el Consejo de Monumentos Nacionales en Santiago. Claramente es un procedimiento difícil y complicado, pero ahí es donde las personas tienen que sopesar.

¿Pero se ha visto que el Estado da hoy mayores garantías a los propietarios de viviendas patrimoniales?

Sí, por un lado, la Ley de Monumentos Nacionales establece que un inmueble que es monumento histórico está liberado del pago de contribuciones, siempre y cuando esté dedicado a actividades culturales; y, por otro, existe la posibilidad de la subdivisión de estas casonas en departamentos que además pueden obtener el subsidio habitacional. Pese a esto, aún estamos lejos de otros países en donde el Estado entrega fondos a los propietarios para que estas viviendas se mantengan.

¿Es el alto costo de la mantención la principal dificultad?

Estamos todos concientes que la mantención de una casa patrimonial es carísima, pero también está el tema de que nuestro patrimonio arquitectónico está construido en base a materiales que no son perdurables. La madera, nuestro principal elemento de construcción en estas viviendas, requiere de atención especial pues puede ser atacado por termitas, agentes biológicos o humedad, lo que les da una vida útil muy acotada en el tiempo. Distinto es, por ejemplo, el caso de las viviendas patrimoniales en Europa, en su mayoría construidas en piedra y que no tienen una actividad sísmica como la nuestra.

Si estamos claros en que la recuperación de los inmuebles patrimoniales supera el objetivo puramente estético, ¿cuál es el mejor fin para ellos?

No sacamos nada con recuperar un monumento si no le damos uso, es algo que no se puede separar, pero, los usos han cambiado mucho. Antiguamente las familias tenían ocho a diez hijos, había otro nivel de ingresos, la mujer se quedaba en el hogar y contaba con personal a su cargo que se dedicaba al cuidado de la vivienda. Siempre el ideal de una casa es que viva una familia, pero, como nuestra forma de vida ha cambiado, ahora lo mejor es que estas casonas sean subdivididas en varios departamentos, ocupados por varias familias chicas, o que sean destinadas para usos culturales, ya sea por universidades, colegios, museos, centros culturales u oficinas.

Cuando se restaura un inmueble



Juan Serralde

de valor arquitectónico, ¿la idea es dejarlo lo más parecido a lo que era o se piensa también en adecuarlo a su nuevo contexto?

Se trata de adecuar el inmueble al uso, pero con un gran respeto por él. Lo que se hace es retirar todos los agregados que sus propietarios fueron construyendo a lo largo del tiempo y tratar de volver a lo que fue originalmente, pero también dotarlo de la condiciones necesarias para su funcionamiento, lo que incluye el mejoramiento de las instalaciones sanitarias y eléctricas, implementación de accesos, iluminación que optimice su presencia, etc.

Pongamos un ejemplo concreto: el proyecto de restauración de la casa Prochelle 1 contempla la construcción de un edificio en el declive hacia el borderrío para la instalación de la escuela de danza.

¿Es esto un atentado al patrimonio o una optimización del espacio?

No, obviamente que los inmuebles patrimoniales no son intocables y hay que adecuarlos a sus necesidades, pero tiene que ser hecho con mucho criterio, de modo de no desvalorizar el edificio original. No se trata tampoco de hacer falsos históricos inspirados en lo que fue, sino que tiene que ser algo contemporáneo pero que armonice con el resto. Yo le pongo otro ejemplo: a la

casa Schüler de General Lagos se le agregó un torreón, que, claro, se hizo de una forma no muy distinta al resto de la casa, pero que completó algo que siempre pareció faltarle y que, por otro lado, sirvió para aumentar su capacidad.

¿Con todas estas acciones de valorización y rescate patrimonial Valdivia podría encontrar en su patrimonio arquitectónico un nicho para intensificar su atractivo turístico?

Claro que sí, de hecho, la cantidad de visitas que se producen en los fuertes, nuestro principal patrimonio arquitectónico, ha ido aumentando. En este momento en la Dirección de Arquitectura estamos desarrollando mediante consultorías dos proyectos de restauración que involucran los fuertes de Corral y Amargos. Si nos otorgan los fondos para concretar las iniciativas esos emplazamientos van a adquirir mayor valor y tendrán un mayor atractivo. Para el próximo año también estamos postulando fondos para la restauración de otros cuatro fuertes y así sucesivamente. Nuestro patrimonio tiene todo el potencial para aumentar su interés turístico, pero todavía nos queda mucho trabajo por hacer.

Agosto

Exposiciones

Selección del Concurso Nacional de Pintura "Salto del Laja"

Muestra itinerante con las obras ganadoras y seleccionadas en la décima versión del concurso pictórico angelino "Salto del Laja". Las obras presentadas fueron concebidas bajo la modalidad in situ y tienen al recurso natural característico de la VIII Región como temática central. (Hasta el 10 / Sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Arte femenino desde La Unión
Bajo el título "5 mujeres en la pintura", las artistas de formación mayoritariamente autodidacta y con residencia en La Unión, Angélica Hoyos, Marta Vásquez, María Fernanda Royo, Miriam Rojas y Patricia Peralta se pasean por diversas técnicas y tienen a la figura humana y el paisaje como temáticas centrales. (Del 6 al 27 / Casa Luis Oyarzún, Yungay 800, fono: 221552 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 20 hrs. / entrada liberada)

Sillas de colección

Tras una búsqueda minuciosa en la ciudad nace esta selección de mobiliario de época que tiene a la silla como protagonista. Diversos tamaños, estilos y materiales caracterizan a la muestra que incluye piezas de los tres últimos siglos. (Del 7 al 29 / Centro Cultural El Austral, Yungay 733, fono: 213658 / martes a domingo de 10 a 13 y de 16 a 19 hrs. / entrada liberada)

Recuerdos de un valdiviano

Una veintena de imágenes captadas en formato digital componen la exposición del fotógrafo valdiviano Lorenzo Mella. Bajo el título "Recuerdos de la Estación" el autor realiza un recorrido por lugares que forman parte de los recuerdos de su vida en la ciudad, siendo las estaciones de trenes de Antihue y Valdivia las protagonistas. (Del 13 al 31 / Sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Teatro

"Elogio de la Locura"

Con el patrocinio de la Embajada de Holanda y bajo el alero del elenco estable del Duoc-UC, la Compañía "D Teatro" trae hasta Valdivia la obra "Elogio de la Locura", un texto de Erasmo de Róterdam. El montaje utiliza técnicas de la tragedia griega, comedia negra y el monólogo, además de principios brechtianos de uso multimedial como mensaje. Las reflexiones sobre la locura se caracterizan por ser dinámicas y contingentes, provocando la identificación del espectador con los cuadros teatrales. (13 / 20 hrs. / Teatro Universitario, Cine Club / entrada liberada)

Música

VII Jornadas de Fusión y Jazz

Su séptima versión viven las Jornadas de Fusión y Jazz organizadas por la Agrupación de Músicos Santa Cecilia. La actividad se caracteriza por difundir el talento de los exponentes regionales en las diversas variantes del estilo, además de realizar una fuerte labor de extensión en comunas. Participan Astrodromo, Conexxion, Panorama, Calfuco Blues, Zapatijazz, Ernesto Holman y su grupo Namco, Moncho Pérez Cuarteto y José Luis Arce. Todas las actividades son gratuitas. Informaciones en www.musicosvaldivia.cl

30/07 al 10/08: conciertos educativos en colegios de la comuna.

23, 24 y 25: conciertos de clausura / 20 hrs. / Teatro Lord Cochrane.

24 y 25: clínicas instrumentales / 10.30 hrs. / sala Ainilebu.

Orquesta Filarmónica Regional de Valdivia

Tras su formación en mayo de este año, la Orquesta Filarmónica Regional de Valdivia hace su presentación oficial bajo la dirección de Genaro Burgos. La agrupación está integrada por estudiantes del Instituto Salesiano, las escuelas Chile y Juan Sebastian Bach y el Conservatorio de Música UACH. (3 / 20 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

Guitarrista Mauricio Carrasco ofrece recital

Oriundo de Osorno, Mauricio Carrasco inicia sus estudios de guitarra en su ciudad natal junto al profesor Juan Carlos Avendaño en el Conservatorio Carolina Klages. Continúa sus estudios en el Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile bajo la tutela de Oscar Ohlsen. Junto a la guitarrista argentina Miriam Fernández funda el dúo "Geneva Guitar Duo", con el que ha cosechado numerosos premios en países como Italia, Suiza y Holanda. Su carrera como solista también le ha valido distinciones en certámenes internacionales. Junto a un grupo de cinco compositores y cinco instrumentistas funda en el 2005 el ensamble de música contemporánea "Vortex" y en 2006 forma junto al compositor colombiano Daniel Zea el dúo "Carrasco+Zea=Guitar+Electronics". Su recital en Valdivia incluye obras de Bach, Rudolf Kelterborn, Frank Martín, Oriol Saladríguez y Gonzalo Macías. (7 / 20 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

Orquesta de la Universidad Católica de Valparaíso

El conjunto de cámara dependiente de la casa de estudios porteña y dirigido por Pablo Alvarado se ha destacado en la interpretación de obras de tradición europea y latinoamericana de los siglos XX y XXI. Su desempeño le ha valido distinciones como el Premio Círculo de Críticos de Arte de Valparaíso. El programa a presentar en Valdivia incluye obras de Mozart, Gerald Finzi, Carlo Ricciotti, Astor Piazzolla, José Bragato y Béla Bartók, y contará con la participación de destacados solistas en violín y violoncello. (10 / 20 hrs. / Aula Magna UACH / entrada liberada)

Música

Récord Guinness Adrián La Mura ofrece recital de guitarra

Oriundo de Antofagasta, Adrián La Mura pertenece a una conocida familia de músicos. Comenzó su instrucción a los tres años y a los 12 dio su primer recital. Se ha presentado en numerosos escenarios nacionales, además de Argentina y Paraguay. Posee nueve producciones musicales de géneros diversos y ostenta el récord Guinness por realizar el concierto más largo de la historia. Su concierto en Valdivia incluye obras de Francisco Tárrega, Agustín Lara, Víctor Jara, Violeta Parra y Abel Fleury. (17 / Teatro Municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

Niños Cantores de Hannover

Fundado en 1950, el Knabenchor Hannover está formado por niños que a diferencia de otros coros no viven internados. Alrededor de 230 integrantes reciben instrucción coral en la alemana ciudad. Los niños cantores de Hannover han acompañado a importantes orquestas del mundo, recorrido los cinco continentes y asistido a numerosos festivales internacionales. El conjunto recibió el año pasado el premio Echo Klassik en su categoría por la grabación de la música coral sacra de Andreas Hammerschmidt. En Valdivia se presentan junto a su director Jörg Breiding, en una iniciativa de la Liga Chileno-Alemana. (20 / 20 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

Recital de piano de Andrés Maupoint

El destacado pianista chileno radicado en Alemania estudió en la Universidad de Chile y ha seguido diversos cursos de especialización en interpretación y composición en instituciones alemanas y francesas. También ha obtenido numerosas becas de estudio y premios en certámenes internacionales. Actualmente, Maupoint tiene una nutrida actividad como pianista, compositor y director, y es miembro de Ensemble Marges para la música contemporánea y docente en las asignaturas de Armonía, Análisis y Contrapunto en la Hochschule für Musik und Theater, en Leipzig, Alemania. Su repertorio para Valdivia incluye obras de Debussy, Terzakis, Messiaen, Ravel y Liszt. (20 / 20 hrs. / Aula Magna UACH / entrada liberada)

Guitarrista Bernardo García-Huidobro ofrece recital

Radicado en España hace casi 20 años, Bernardo García-Huidobro inició sus estudios de guitarra con Arturo González y Oscar Ohlsen. En 1974 es becado por el Ministerio de Asuntos Exteriores de España para continuar estudios de interpretación y análisis musical en el país ibérico. Ha sido profesor en el Conservatorio de Feraz en Madrid, Escuela Municipal de Música de Collado Villalba y la Escuela de Música Padre Antonio Soler en El Escorial. Se ha presentado en escenarios de Chile, Brasil, Alemania y en numerosos lugares del territorio español. (30 / 19.30 hrs. / Centro Cultural El Austral / entrada liberada)

Música

Tributo a Pink Floyd

La destacada banda chilena de tributo a Pink Floyd, Relics, trae a Valdivia el concierto "The dark side of the moon", en el marco de su gira al sur 2007. El conjunto originario de Temuco pondrá a diez músicos en escena y se acompañará de un gran espectáculo multimedia que incluye los mismos efectos de sonido y proyecciones en pantalla gigante usados por la agrupación inglesa, además de otros creados para la ocasión. El show tiene una duración de casi tres horas e incluye guitarra eléctrica, teclados, bajo, batería, guitarra electroacústica, saxofón tenor y coros. (31 / Teatro Municipal Lord Cochrane / Confirmar valor entrada en boletería)

Convocatorias

XIV Concurso Literario Fernando Santiván mención Cuento

Certamen organizado por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia. Podrán participar las obras literarias inéditas de autores chilenos y extranjeros residentes, mayores de 18 años. El tema es libre y la extensión máxima es de diez carillas. Los premios son 800 y 500 mil pesos para el primer y segundo lugar, respectivamente. Las obras ganadoras más las menciones honoríficas otorgadas por el jurado serán incluidas en el libro editado en el marco del concurso. Los trabajos se recibirán hasta el 28 de septiembre. Informaciones en Avda. Prat 549, fono (63) 219690, ccmvald@telsur.cl o ccmvald@terra.cl. Bases disponibles en la misma CCM y en el sitio www.ccm-valdivia.cl

Dirección de Extensión UACH

La entidad universitaria hace un llamado a coleccionistas y comerciantes de antigüedades y a los monitores de talleres de arte, oficios y desarrollo personal a formar parte de la VI Feria de Antigüedades Luis Oyarzún y los Talleres de Extensión, respectivamente. Informaciones en Yungay 800, fono (63) 221552 o www.extensiuach.cl

Taller de documentales

La Oficina de Antropología Audiovisual de la Dirección Museológica UACH invitan a inscribirse en el IV Taller de Formación Audiovisual "Situaciones Documentales", el cual abarca la exploración, creación y montaje de pequeñas narraciones. Profesor a cargo: Ignacio Agüero. Inscripciones: hasta las 17 hrs. del 22 de agosto en adriansilva@uach.cl. Clases: del 8 al 13 de septiembre. Valor: gratuito. Informaciones: fono (63) 212872.

Cine

Cine universitario

El Cine Club UACH (campus Isla Teja s/n, fono: 215622) presenta su cartelera para el mes de mayo. Funciones los viernes a las 19.00 hrs., sábado y domingo a las 16.00 y 19.00 hrs. Valor entrada \$1000 estudiantes, 3ª edad y socios Club de Lectores Diario Austral; \$1800 público gral.; gratis socios del Cine Club.

3, 4 y 5: "Triple Agente" (Dir. Eric Rohmer; Francia, Italia, España, Grecia y Rusia; 2004; drama; 115 min.)
10, 11 y 12: "El lápiz del carpintero" (Dir. Antón Reixa, España, 2002, drama, 106 min.)

17, 18 y 19: "La vida de los otros" (Dir. Florian Henckel von Donnersmarck, Alemania, 2006, drama, 144 min.)

Museos

Museo de la Catedral. Colección de piezas y artefactos relacionados con la evangelización de la zona, desde la fundación de la ciudad hasta fines del siglo XIX, además de libros, óleos, esculturas y otros objetos de la celebración litúrgica y la religiosidad católica. (Independencia 514, a un costado de la Catedral / fono: 232040 / lunes a sábado de 10:00 a 13:00 hrs. / \$500)

MAC-UACH. Cerrado por término de temporada. Reabre en septiembre.

Museo Histórico y Antropológico "Mauricio Van de Maele"

Exposición permanente de documentos, muebles y piezas arqueológicas de la historia de Valdivia, desde la ocupación huilliche hasta la colonización alemana. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 212872 / martes a domingo de 10:00 a 18:00 hrs. / \$1300 adultos, \$300 niños, \$2500 con derecho a visitar también el Museo de la Exploración)

Museos

Museo de la Exploración "Rudolph Amandus Philippi". Tradicional casa alemana que data de 1914. Conocida como casa Schüler, alberga una importante colección del patrimonio natural legado por tres de los integrantes de la familia Philippi. En el museo se pueden apreciar ilustraciones, fotos, estudios y correspondencia, además de tipos botánicos, mobiliario y objetos científicos del siglo XIX, pertenecientes a los investigadores. Asimismo, el lugar ofrece exposiciones temporales que abordan el tema de las ciencias y el territorio. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10:00 a 18:00 hrs. / \$1500)

Museo de Sitio Castillo de Niebla.

El Fuerte es un Monumento Nacional que forma parte del complejo de fortificaciones construidas por la Corona Española en el siglo XVII, para la defensa de Valdivia. El museo, en tanto, alberga textos informativos, mapas, grabados, maquetas y reproducciones de ambientes que recrean la época en que se fundaron Valdivia y Niebla, la vida de sus primeros habitantes y los últimos días del imperio español. (Fuerte de Niebla s/n, Niebla, fonos: 282084 / Museo atiende de martes a domingo de 10:00 a 17:00 hrs., el Fuerte se cierra a las 17:30 hrs. / adultos \$600, tercera edad \$300, estudiantes básicos y universitarios con credencial no pagan)

Parque de las Esculturas. Una treintena de esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, se ubican al aire libre y rodeadas de un bello entorno natural, junto a la Laguna de los Lotos. (Parque Saval, Isla Teja / sólo se paga entrada al Parque Saval)

www.socovesa.cl

**En Valdivia y en todo el país,
estamos construyendo espacios para la cultura.**

40 años
Y ESTAMOS COMENZANDO

socovesa



Piedra Madera y Metal
Guillermo Cuacés (Colombia)

XII Simposio Internacional de Esculturas

Valdivia
2007